

Documentaires

LEÏLA ENFANT TOUARÈGUE

Hervé Giraud ; fotogr. Jean-Charles Rey.-
Mouans-Sartoux : PEMF, 2002.- 17 p. : fotogr.
coul. ; 22 x 21 cm. (Enfants du monde).-
ISBN 2-84526-398-8 : 6,50 €.

Voici, sous forme de reportage abondamment illustré de photos, la vie quotidienne des Touaregs : les déplacements, la recherche de l'eau, la vie au camp... Contrairement à ce qu'indique le titre, ce documentaire n'est pas centré sur Leïla. Rien n'est particulièrement décrit du point de vue de l'enfant, son prénom est même confondu avec celui de sa petite sœur, quand on la décrit en train de battre le mil (p. 15).

À partir de 6 ans

B

LE CORAN RACONTÉ AUX ENFANTS

Myra Daridan ; ill. Mahi.-
Paris : Les portes du monde, 2002.- 48 p. : ill.
coul. ; 24 x 27,5 cm.- ISBN 2-84746-011-X :
12,00 €.

Cet album suscite nombre de questions : un grand-père raconte à son petit-fils, à la demande de celui-ci, l'histoire du Coran et de l'Islam, en mettant l'accent sur les passerelles entre les trois religions monothéistes, les valeurs humanistes prônées par l'Islam, et les principaux rites de cette religion. Cependant, ce propos intéressant et bien documenté est desservi par des illustrations, réalisées sur ordinateur, situant l'action dans un temps ancien, dans un décor artificiel. La lecture du texte donne l'image d'un Islam ouvert, moderne, alors que les images véhiculent une ambiance tout à fait différente. Dommage d'avoir eu recours à ce type de dessin ! Les sourates et versets cités dans l'index en fin d'ouvrage permettront au lecteur d'approfondir certains thèmes abordés.

À partir de 8 ans

M

ALGER 1954-1962. IL Y AVAIT PARFOIS DES NUAGES SUR ALGER

Gilles Bonotaux, Hélène Lasserre ; ill. Gilles
Bonotaux.-
Paris : Autrement Jeunesse, 2002.- [48] p. : ill.
coul. ; 28 x 22,5 cm. (Quand ils avaient mon
âge...)- ISBN 2-7467-0244-4 : 13,95 €.

Selon le principe de cette collection, un moment de l'Histoire est raconté d'après le point de vue des enfants. Ce volume traite de la guerre d'Algérie, vécue par quatre copains, deux Pieds-noirs, Jean-François et David et deux Algériens, Khellil et Youssef dont le père travaille pour les Français. D'emblée, on ne peut que remarquer que, si la vie quotidienne des familles françaises est largement décrite, on ne voit rien du quotidien des Algériens et aucune mention n'est faite des discriminations dont ils sont l'objet. Il est très regrettable que nulle part il ne soit dit clairement au lecteur que c'est le point de vue des Pieds-noirs et uniquement celui-là qui s'exprime dans ce livre. Cet ouvrage donne une vision partisane de cette guerre. L'introduction même est maladroitement dans beaucoup de ses formulations. Difficile aussi de penser que ce livre puisse aider les enfants d'aujourd'hui à comprendre ce conflit qu'on souhaiterait vraiment voir abordé, quarante ans après, d'une façon équilibrée.

À partir de 8 ans

B/M

LES ROIS BERBÈRES DE LA DYNASTIE MASSYLE

(bilingue français-berbère)
Moh Cherbi, Thierry Deslot ; ill. Hammid-Tayeb
Hammami.-
Paris : Paris-Méditerranée : Casablanca :
La croisée des chemins : Alger : Edif, 2000,
2001.- 48 p. : ill. coul. ; 24 x 24 cm. (Azar).-
ISBN 2-84272-119-5 / 9981-896-21-7 : 60 DH,
7,50 €.

Un documentaire bilingue français-berbère qui traite d'un sujet rarement abordé dans les livres pour enfants : l'histoire des rois berbères de la dynastie massyle. Le livre retrace la vie des différents souverains qui se sont succédés du III^e siècle jusqu'à l'an 40 avant J.-C., de Massinissa, grand

guerrier amoureux de Sophonisbe la carthaginoise, à Ptolémée, mis à mort à Lyon sur ordre de Caligula. Premier titre de la collection Azar, ce documentaire sera suivi d'autres consacrés aux rois et à la culture berbère. Chronologie de la dynastie en fin de volume ainsi qu'un tableau expliquant la translittération du berbère. Prochaine parution : *Kabena, reine des Berbères*, des mêmes auteurs mais d'un illustrateur différent.

À partir de 9 ans

M/A

LA FOLLE ODYSSEE DE DIDON, PRINCESSE DE TYR, REINE DE CARTHAGE

Karine Safa ; ill. Joganne.-
Beyrouth : Editions du Béryl, 2002.- 42 p. : ill.
coul. ; 28 x 21 cm.- ISBN 9953-9008-1-7 :
12,00 €.

À l'origine de la ville de Carthage il y avait une peau de bœuf... et la ruse d'Élissa ou Didon, princesse phénicienne de Tyr. Le roi africain Hiarbas pensait pouvoir se débarrasser de cette veuve en exil en lui proposant de fonder une ville sur une terre délimitée par... une peau de bœuf ! Mais c'était compter sans l'intelligence de la princesse, qui trouva le moyen de couvrir des hectares et des hectares de terre avec cette même peau... L'auteur et l'illustrateur de *L'invraisemblable histoire de Cadmos le phénicien et de sa sœur Europe* (voir *Takam Tikou* n° 9) nous proposent ici une légende phénicienne qui a fait rêver des générations d'enfants libanais. Les illustrations sont malheureusement inégales, et les prologue et épilogue n'ajoutent rien au récit.

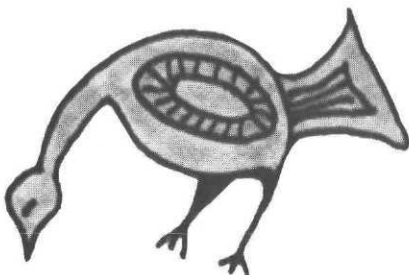
À partir de 9 ans

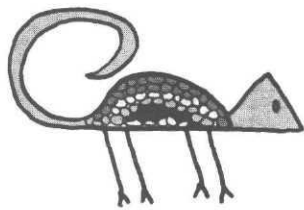
M

HISTOIRE DE L'ISLAM

Philip Wilkinson, Anne-Marie Delcambre.-
Paris : Gallimard Jeunesse, 2002.- 63 p. : ill.
coul. ; 22 x 10 cm. (Les yeux de la découverte ;
95).- ISBN 2-07-053733-1 : 14,00 €.

De l'Arabie antique à la Chine, en passant par les sciences, les arts et la gastronomie, ce documentaire offre un vaste panorama des civilisations





musulmanes. Cet ouvrage a les mêmes qualités et les mêmes défauts que la plupart des publications de cette collection : une superbe iconographie et une mise en page attrayante mais un découpage qui rend difficile toute vision d'ensemble. Ainsi, s'il est bien rendu compte de la diversité culturelle du monde musulman à travers de magnifiques reproductions de

documents authentiques (miniatures, calligraphies, objets, architecture, tissus et vêtements...), quelques cartes ou tableaux récapitulatifs complémentaires auraient été bienvenus pour synthétiser et éclaircir le propos, ainsi que quelques illustrations montrant des aspects plus actuels, en particulier la vie citadine moderne. On regrettera aussi

l'utilisation du terme "Mahomet" (au lieu de Muhammad), ou celle d'"Espagne maure" tandis que le terme d'Andalousie ou "Al-Andalous" - pourtant un symbole central de l'histoire arabo-musulmane - n'est même pas cité. Index en annexe.

À partir de 10 ans

M/A

L'ISLAM EXPLIQUÉ AUX ENFANTS

Tahar Ben Jelloun.-
Paris : Seuil, 2002.- 90 p. ; 18 x 11 cm.-
ISBN 2-02-053625-0 : 5,95 €.

L'auteur se propose dans cet ouvrage, "sans chercher à convaincre, de raconter le plus objectivement et le plus simplement l'histoire d'un homme devenu prophète, l'histoire aussi d'une religion et d'une civilisation qui a tant apporté à l'humanité". Le projet est vaste. Dans un style informel - puisque le mode adopté est celui, d'ailleurs relativement artificiel, d'un dialogue entre un père et sa fille -, l'auteur va donc à la fois rappeler les principes fondamentaux de l'Islam et traiter des aspects historiques mais aussi culturels et culturels, en suivant une progression plus ou moins chronologique, qui nous amène jusqu'à la période contemporaine. On est d'abord troublé par le fait que ce livre consacré à l'Islam s'ouvre par une introduction intitulée : "Le 11 septembre expliqué aux enfants", renforçant ainsi involontairement l'amalgame que l'auteur se propose justement de démentir. Si l'on

comprend le souci de l'auteur d'aborder ce sujet car "les commentaires qu'ils ont entendus ici ou là à propos des terroristes et de leur appartenance au Monde Arabe et musulman préoccupent les enfants et les inquiètent", cette introduction est malheureusement truffée de maladresses, tant sur la forme (erreurs linguistiques) que sur le fond. Et l'on retrouve ici un trait déjà présent dans *Le racisme expliqué à ma fille*, du même auteur, qui consiste à énoncer un certain nombre d'affirmations contredites quelques lignes ou quelques pages plus loin. Ainsi, alors que cet ouvrage contient de nombreuses et précieuses informations, le lecteur est gêné par le manque de rigueur - et même parfois de cohérence - du propos. De plus, l'auteur se réclamant de "l'objectivité", on pourra s'étonner de l'emploi, à plusieurs reprises, des termes "vrai" ou "vérité" pour décrire le contenu du message religieux. S'adressant aux enfants de 10 à 15 ans - notons ici que peu de documentaires ont l'ambition de couvrir une tranche d'âge aussi vaste - le ton oscille entre

un discours presque simpliste et un autre beaucoup plus élaboré. De plus, le choix de cette collection de ne pas découper les sujets traités en chapitres thématiques, mais de les présenter sous la forme d'un récit suivi, ponctué d'interruptions ("1^{er} jour", "2^e jour"...) a les défauts de ses qualités : permettant une lecture plus fluide, cette option rend quasiment impossible une consultation sélective ou un retour sur des notions particulières. On ne trouvera pas non plus d'index qui aurait pu pallier cet inconvénient.

En conclusion, on s'interrogera sur la pertinence du choix de la maison d'édition en ce qui concerne l'auteur : la priorité doit-elle être donnée à la notoriété - qui assure peut-être une meilleure diffusion - ou à la maîtrise du sujet et de l'écriture de ce genre d'ouvrage ? Enfin on s'étonnera que le correcteur ait laissé passer, entre autres, des expressions telles que "les gens vivaient de pâturage" ou "membre du corps humain" à la place de "membre du genre humain"...

À partir de 10 ans

M

À LA FOIS FRANÇAISE ET MUSULMANE

Dounia Bouzar-Mahfoudi ; ill. Sylvia Bataille.-
Paris : De La Martinière Jeunesse, 2002.-
103 p. : ill. coul. ; 23 x 15 cm. (Oxygène).-
ISBN 2-7324-2830-2 : 9,00 €.

Objectif ambitieux pour cet ouvrage puisque, nous dit le sous-titre, il s'agit d'"un livre pour aider les jeunes filles à

vivre leur double culture tout en restant elles-mêmes". Il a en tous cas le mérite de poser sur ton serein un grand nombre de questions auxquelles sont confrontés non seulement les jeunes filles elles-mêmes, mais également leur entourage, le personnel éducatif et enseignant... Si, vu le grand nombre de sujets abordés, certains ne sont que survolés, au moins le débat

est-il ouvert... À d'autres, donc, de prendre le relais. Dounia Bouzar-Mahfoudi sait par contre s'attarder un peu plus sur les sujets difficiles (comme par exemple la violence à l'intérieur de la famille, ou la question du foulard et de la laïcité au collège). Et si elle s'aventure à donner quelques conseils, le propos du livre n'est pas d'offrir un modèle ou des recettes :

pour chaque thème, différentes situations et attitudes sont exposées, permettant un certain recul. La philosophie générale de l'ouvrage s'ancre dans la conviction que cette double appartenance peut être vécue comme un atout humain considérable : *"Votre double culture est un bagage précieux : elle vous permet d'avoir une ouverture d'esprit plus large, d'apercevoir dans le monde ce que d'autres n'aperçoivent pas et de sentir ce que d'autres ne sentent pas (...). Votre double culture est une richesse pour vous, mais elle est une richesse pour ceux que vous côtoyez aussi et pour le pays dans lequel vous vivez. Alors soyez-en fière !"* (p. 101). Mais pour que cela soit possible, il s'agit de rectifier quelques idées reçues sur l'Islam, partagées parfois aussi bien par les musulmans que par les non-musulmans (on pense en particulier à la confusion courante entre ce qui est prescrit par le texte coranique et le poids de traditions d'origine non musulmane), et de pouvoir parler posément des peurs enfouies sous certaines attitudes de rejet, qu'il s'agisse de la peur de l'Islam (*"Tout ce qu'ils en connaissent, ce sont les horreurs commises par certains au nom de l'Islam et qui sont relatées à la télévision"*), ou la peur de certains des parents de voir leurs enfants devenir "trop" français. Loin d'être polémique, cet ouvrage cherche donc plutôt à aider les jeunes filles à sortir de l'impossible alternative "française OU musulmane", de remplacer ce OU par ET : *"Vous ne pouvez et vous ne voulez pas choisir. (...) Penser à vous, tout en restant solidaire et liée à votre groupe, c'est possible. C'est une nouvelle culture que vous êtes en train de construire"*. Une note optimiste et revigorante dans le contexte actuel plutôt sombre...

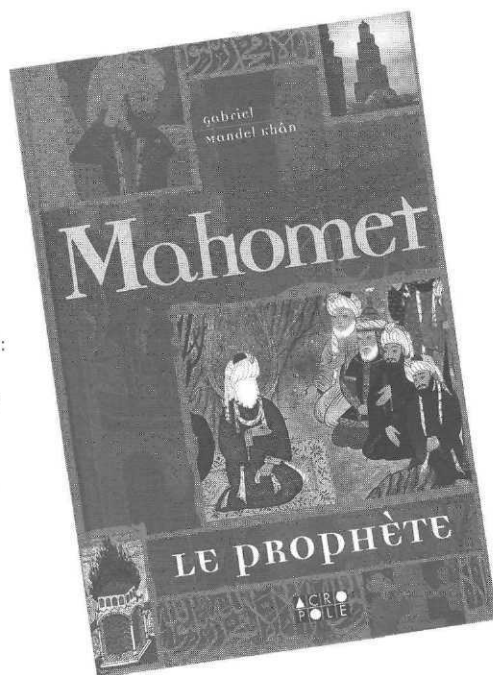
À partir de 12 ans

M/A

MAHOMET LE PROPHÈTE

Gabriel Mandel Khan.-
Paris : Acropole, 2002.- 144 p. : fotogr. coul. ;
26 x 17 cm.- ISBN 2-7357-0233-2 : 22,90 €.

S'il ne s'agit pas d'un livre spécifiquement jeunesse, cet ouvrage à la fois bien informé et agrémenté d'une belle iconographie de



documents authentiques peut s'adresser à un public adolescent. En effet, le texte, quoique très dense, est écrit dans une langue accessible. Après une introduction sur l'Arabie pré-islamique, le livre est divisée en deux grandes parties : un chapitre consacré à la vie du Prophète et à la naissance de l'Islam, un deuxième traitant du développement de la civilisation musulmane dans ses différents aspects culturel, artistique et scientifique. Les quelques pages consacrées en fin d'ouvrage aux aspects plus contemporains (avec l'inévitable "Un aspect de l'Islam : l'intégrisme") ne sont pas forcément les plus réussies en terme de clarté du propos, même si, pour une fois, les séquelles du passé colonial sont ici exposées et prises en compte. D'un autre côté, le chapitre "Mahomet et les Européens" présente principalement la vision négative que les Européens ont eue de l'Islam, semblant apporter un démenti au chapitre sur les Sciences qui mettait au contraire en lumière la richesse des échanges qui eurent lieu, en particulier au Moyen-Âge, entre les deux aires géographiques et culturelles. On pourra par ailleurs s'étonner de l'utilisation, dans cet ouvrage spécialisé, du terme "Mahomet" - transcription désuète qui tend aujourd'hui à être de plus en plus largement remplacée par celle de Mohammed ou Muhammad. On trouve en annexe un glossaire de termes arabes et une bibliographie complémentaire.

À partir de 14 ans

A

LE CORAN

Michel Reeber.-
Toulouse : Milan, 2002.- 63 p. : ill. ; 18 x 11 cm.
(Les essentiels ; 211).- ISBN 2-7459-0523-6 :
4,00 €.

Après un premier titre paru dans la même collection en 1997 intitulé *L'Islam*, voici du même auteur un nouvel "Essentiel" sur le Coran. Clair, rigoureux et bien organisé, ce petit ouvrage présente non tant le contenu détaillé du Coran - ce qui aurait été impossible dans un espace aussi réduit - que le contexte qui a présidé à son élaboration puis à sa recension, ses liens avec les autres grands textes sacrés du monothéisme, sa structure, les grands thèmes qui le traverse, son rôle dans la pratique et la vie des musulmans... Cet ouvrage est conçu comme une première approche qui facilitera aux adolescents l'accès à un texte pour lequel *"il n'y a pas une clé de lecture (...) mais des clés, toutes en même temps subjectives et objectives"* (dans l'introduction). L'auteur suggère, dans une double page intitulée "Guide de lecture", quelques pistes pour aborder ce texte. On n'échappe pas à une autre double page sur un thème apparemment obligé de nos jours dans tout ouvrage traitant de la religion musulmane : "Le Coran, le fondamentalisme et la violence". On regrettera que ce soit là le seul éclairage donné sur l'Islam contemporain. On trouvera en annexe un index, un petit glossaire et une bibliographie complémentaire.

À partir de 14 ans

A

QUESTIONS SUR LES PALESTINIENS

Jocelyn Grange, Guillemette de Véricourt.-
Toulouse : Milan, 2002.- 63 p. : fotogr. ;
18 x 11 cm. (Les essentiels ; 206).-
ISBN 2-7459-0468-X : 4,00 €.

Ouvrage bienvenu puisqu'il n'existe pas d'autres documentaires jeunesse sur le sujet, ce petit volume retrace en 60 pages, d'une manière synthétique et claire, l'histoire du peuple palestinien et de la région depuis la fin du 19^e siècle jusqu'à l'échec du processus de paix qui a conduit à la sanglante impasse actuelle. De la dépossession progressive engagée sous l'Empire ottoman et le Mandat britannique à la

colonisation israélienne intensive de ces dernières années, en passant par l'expulsion massive qui a accompagné la guerre de 1948 ou les législations militaires israéliennes discriminatoires mises en place dans les Territoires occupés, c'est aussi l'histoire de la résistance face à la spoliation et à la tentative d'effacer ce peuple non seulement de la carte mais des consciences. Sans concession envers aucun des protagonistes, les auteurs replacent également cette lutte dans le contexte régional mouvementé, et relatent les antagonismes qui ont surgi entre les organisations palestiniennes et certains régimes arabes. Ce petit livre réussit le pari de la "vulgarisation", sachant mettre en lumière les éléments les plus significatifs et alliant la précision d'un ouvrage spécialisé avec la lisibilité qui le rend accessible aux lecteurs dès la fin du collège (mais également à tout public). Chronologie, glossaire, bibliographie, index en annexe.

À partir de 14 ans

A

CHEVAUX ET CAVALIERS ARABES

Conception Anita Dolfus.-
Paris : Institut du Monde Arabe, 2002.- 31 p. :
photogr. coul. ; 15 x 21 cm. (Livret IMA ;
Exposition).- [sans ISBN] : 5,00 €.

CHEVAUX D'ORIENT

Jean-Louis Gouraud.-
Paris : Gallimard : Institut du Monde Arabe,
2002.- 48 p. : ill. coul. ; 18 x 13 cm.
(Découvertes).- ISBN 2-07-076683-7 : 7,50 €.

À l'occasion de l'exposition *Chevaux et cavaliers arabes* présentée à l'Institut du Monde Arabe fin 2002-début 2003, deux parutions pour les amateurs de chevaux, toutes deux superbement illustrées de documents authentiques (miniatures, et autres objets présentés dans l'exposition, tableaux orientalistes...). En format à l'italienne et avec une mise en page aérée, le Livret IMA donne, à travers des exposés concis, quelques repères sur des grands thèmes tels que l'origine du cheval arabe, la culture équestre, la place du cheval dans la littérature et les arts décoratifs arabo-musulmans ou orientalistes. On y trouvera également de beaux extraits de poèmes arabes célébrant le cheval. Ces mêmes thèmes

sont traités de manière un peu plus détaillée dans *Chevaux d'Orient*, avec la mise en page propre à la collection "Découvertes - Hors série" chez Gallimard : grande imbrication des textes et des illustrations, pages dépliantes augmentant le format des reproductions... Les deux publications ont également en commun d'être destinées à la fois aux jeunes et aux adultes.

À partir de 14-15 ans

A

MUSIQUES DU MAGHREB

Véronique Mortaigne.-
Paris : Éditions du Chêne, 2002.- 95 p. : ill.
coul. ; 26 x 22 cm. (Notes de voyage).-
ISBN 2-84277-290-3 : 35,90 €.

L'auteur, critique musical au journal *Le Monde*, dresse ici un tableau des musiques du Maghreb - entendu au sens usuel du terme, c'est dire recouvrant la Tunisie, l'Algérie et le Maroc -, en évitant la présentation chronologique et le découpage par pays. Organisé en sept grands chapitres, (la musique et l'Islam, l'héritage africain, l'héritage rural, l'arabo-andalou, la chanson populaire, chanson et politique, le raï), l'ouvrage situe les genres musicaux par rapport aux différentes cultures qui se sont côtoyées ou superposées au fil de l'histoire en Afrique du Nord. La complexité des influences exercées au 20^e siècle n'est pas oubliée. Tout au long de l'ouvrage, l'auteur esquisse le portrait de personnages, le plus souvent musiciens et chanteurs, d'ensembles, écoles, orchestres, groupes de musiciens, ayant marqué ou marquant le paysage musical, ce qui rend la lecture de ce livre très vivante. Le dernier chapitre est consacré au raï et à son succès. L'ouvrage présente des lacunes (on n'y trouvera aucune information sur la musique des Touaregs) et certains déséquilibres. Ainsi, le chapitre sur l'héritage rural parle surtout des traditions berbères du Maroc, et celui intitulé *Chanson et politique* présente le chaabi algérien, la chanson kabyle et la chanson marocaine d'une façon intéressante, mais traite les modèles égyptien et tunisien d'une façon trop elliptique, ce qui ne fait peut-être que refléter l'état des sources



Musiques du Maghreb

bibliographiques disponibles en français, ou du moins facilement accessibles. Mais ce titre a le grand mérite de proposer une approche globale de tous les genres musicaux du Maghreb, s'appuyant pour certains d'entre eux sur des livres rédigés par des ethnomusicologues, tout en restant, grâce à sa mise en page attrayante et son iconographie très riche, accessible à un large public. De plus, l'ouvrage de Véronique Mortaigne, s'il n'a pas été écrit pour la jeunesse, est un ouvrage aisément consultable grâce à sa table des matières et à son index. Bibliographie et discographie permettent aux lecteurs les plus curieux d'approfondir le sujet.

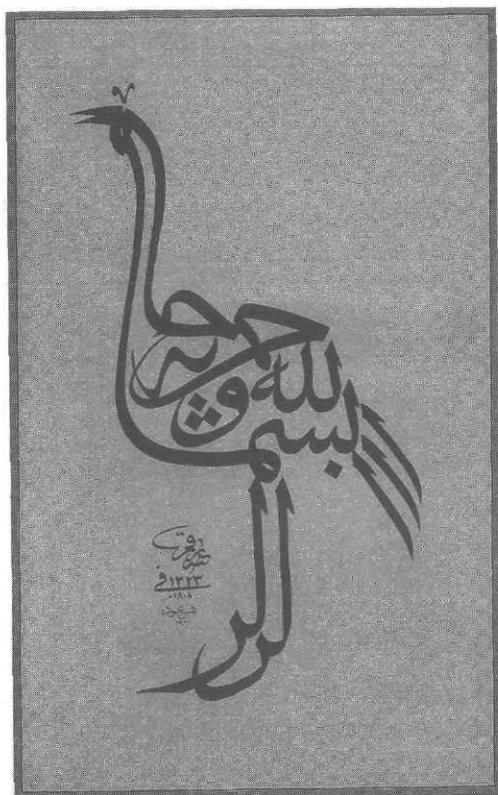
À partir de 14-15 ans

A

L'ALPHABETAIRE DE LA CALLIGRAPHIE ARABE

Hassan Massoudy, Isabelle Massoudy.-
Paris : Flammarion, 2002.- 119 p. : ill. coul. ;
22 x 12 cm. (L'Alphabetaire ; 153).-
ISBN 2-08-010669-4 : 9,95 €.

L'écriture arabe s'est développée avec la nécessité de transmettre la parole divine révélée au Prophète. Le texte doit être magnifié et c'est ainsi que naît l'art de la calligraphie. Les notices de



L'ABCdaire de la calligraphie arabe

cet abécédaire sont classées par ordre alphabétique et une couleur permet d'en connaître le thème : le matériel de calligraphie, technique et plastique de la calligraphie, la calligraphie dans la société. L'iconographie est d'une grande richesse.

À partir de 14-15 ans A

**PERLES DE L'ATLANTIQUE
LES CARNETS MAROCAINS
DE CHRISTOPHE PHILIBERT**

Christophe Philibert.-
Paris : Paris-Méditerranée : Maroc : A. Hachimi Alaoui, La croisée des chemins, 2001.- 150 p. : ill. coul. ; 17 x 26 cm.- ISBN 9981-896-18-7 : 2-84272-133-0 : 110 DH : 22,00 €.

Les "perles de l'Atlantique", ce sont les villes marocaines de la côte atlantique : Tanger, Asilah, Kénitra, Salé, Rabat, Casablanca, Essaouira, Agadir, Tiznit, que Christophe Philibert nous présente dans ce joli album. Ce carnet de voyage peint à l'aquarelle dans un style naïf et enfantin restitue le charme de ces villes et donne des informations



Perles de l'Atlantique
Les carnets marocains de Christophe Philibert

sur l'histoire et la civilisation marocaines. Les textes de cinq écrivains marocains, s'adressant d'avantage à un public adulte accompagnent ces images pleines de poésie.

Pour tous A

Rééditions

**LOULIYA ET AUTRES CONTES
D'ÉGYPTE**

Praline Gay Para ; ill. Daniel Pudles.-
Paris : Syros Jeunesse/VUEF, 1996, 2002.- 160 p. : ill. coul. ; 19 x 18 cm. (Paroles de conteurs).- ISBN 2-7485-0098-9 : 13,00 €.

**LES MILLE PREMIERS MOTS
EN ARABE
AVEC UN GUIDE
DE PRONONCIATION SIMPLIFIÉE**

Heather Amery ; ill. Andy Griffin ; trad. L'agence de traduction Y2K.-
Londres : Usborne, 1996, 2002.- 64 p. : ill. coul. ; 30,5 x 23 cm.- ISBN 0-7460-4589-1 : 10,60 €.

**SAÏD ET PILULE
DEUX AMIS DANS LA GUERRE
D'ALGÉRIE**

Daniel Zimmermann.-
Paris : Hachette Jeunesse, 1998, 2002.- 220 p. ; 18 x 12,5 cm. (Le Livre de Poche Jeunesse ; 641 ; Roman historique).- ISBN 2-01-322027-8 : 4,80 €.

LE SECRET DU TARGUI BLANC

Jacques Gohier.-
Paris : Hachette Jeunesse, 1996, 2002.- p. : ill. ; 18 x 12,5 cm. (Le Livre de Poche Jeunesse ; 586 ; Aventure).- ISBN 2-01-322002-2 : 4,80 €.

SI TU VEUX ÊTRE MON AMIE

Galit Fink, Mervet Akram Sha'ban ; trad. Ariane Elbaz, Béatrice Khadige.-
Paris : Gallimard Jeunesse, 1992, 2002.- 210 p. ; 18 x 12,5 cm. (Folio Junior ; 1213).- ISBN 2-07-053951-2 : 5,00 €.

**QUAND ON EST MORT,
C'EST POUR TOUTE LA VIE**

Azouz Begag.-
Paris : Gallimard Jeunesse, 1994, 2002.- 140 p. ; 20 x 13 cm. (Scripto).- ISBN 2-07-053683-1 : 8,00 €.

